

LE CENTRE DE L'AUTO
WAL-MART
 HULL
Commencez l'année en toute tranquillité!
 VIDANGE D'HUILE COMPLÈTE DE MARQUE PENNZOIL et une inspection en 15 points
 Pour seulement **15⁹⁷\$**
TOUS LES JOURS 7 JOURS SUR 7
 35, boul. Du Plateau, Hull 772-1726

135 con

LE RÉGIONAL HULL

30 ANS

TÉLÉPHONE : 776-1063 COURRIER ÉLECTRONIQUE : regional@magma.ca TÉLÉC. : 776-1668
 Vol. 32 - No 1 30 DÉCEMBRE 1998 16 pages

JC PERRIER & ASSOC. INC.
 Syndic de faillite
Jean-Charles Perrier, Syndic
 Janique Lachapelle, administratrice
 CONSULTATION GRATUITE et confidentielle
 209, boul. Gamelin, Suite 201, Hull (Québec) J8Y 1W2
(819) 770-6666
1-800-567-4131



Bonne Année!

JEAN COUTU
 Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends
Bonne et Heureuse Année
 Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponible.
 Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire.
 306 boul. St-Joseph, Hull 770-4232

Cottonelle
 Papier hygiénique, 4 rouleaux
 3 par client
99¢

★ **SOLDES RESPLENDISSANTS d'après Noël!** ★
 DE/FRON **25% A/TO 50%**
 du prix de détail suggéré
 DE RABAIS/OFF
 Sur une grande sélection de coffrets.
 Le choix peut varier selon la succursale.

RÉTROSPECTIVE 1998

RÉDACTION: BRYAN KIRK, YVES ROULEAU,
MARIO BOULIANNE
PHOTOS: SERGE PAQUIN

Janvier

La crise du verglas: l'événement de l'année



Nul doute que l'événement de l'année aura été la tempête de verglas qui s'est abattue sur le sud du Québec et l'est de l'Ontario. L'Outaouais a été durement touchée par cette tempête. Au plus fort de la crise, des milliers d'abonnés d'Hydro-Québec ont été privés d'électricité.



Hull achète deux bars

La Ville de Hull, avec le conseiller Claude Bonhomme en tête, a fait l'acquisition du bar Le Shalimar et le bar L'O'Zone pour la somme de 1M\$. Par la suite, la Ville a changé sa décision concernant l'achat de l'O'Zone et a décidé de retirer son offre de 532 000\$ au propriétaire de l'édifice.

vécu dans la crainte pendant quelques semaines alors que plusieurs incendies criminels ont été allumés en peu de temps. La police de Hull a mis fin aux agissements des pyromanes en procédant à l'arrestation de six adolescents relativement à quatre incendies criminels.

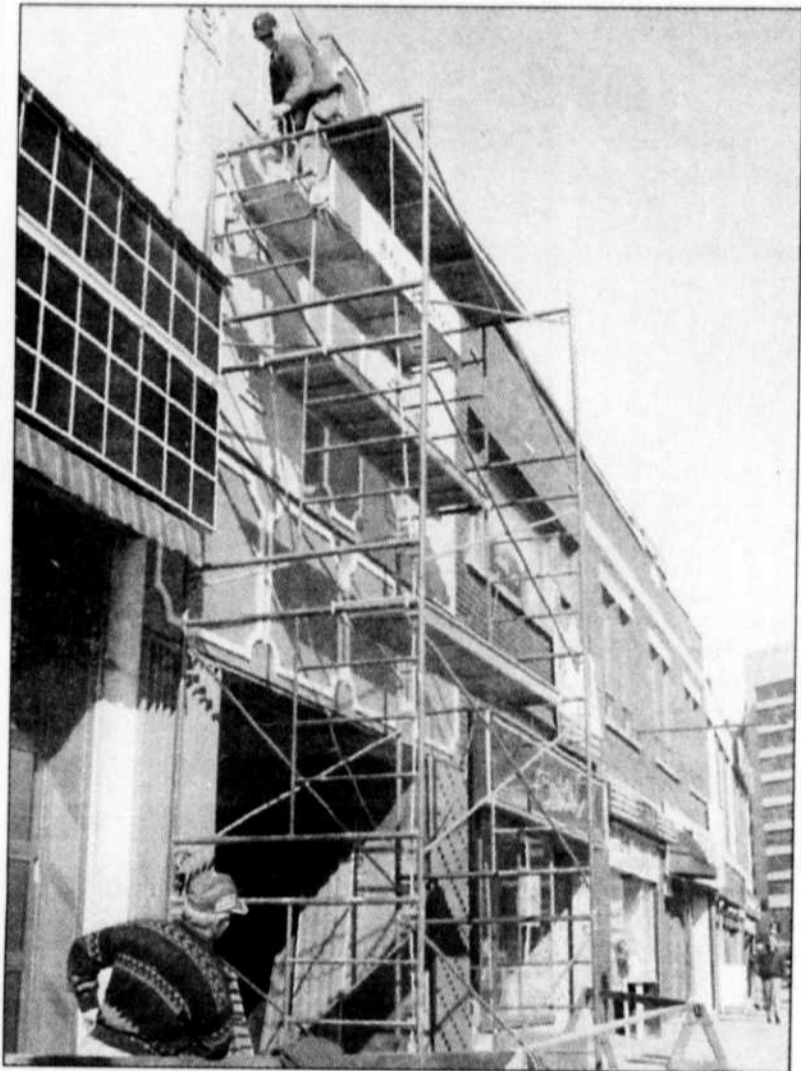
Février

Des incendies dans Wright

Les résidents du quartier Wright ont

Entente avec les cols bleus

La Ville de Hull s'entend avec ses employés cols bleus sur un contrat de travail de cinq ans. Les négociations ont duré plusieurs mois.



Mars

Bonhomme devant les Affaires municipales

Suite au dossier de l'achat des bars de la Promenade du Portage par la Ville de Hull, une plainte a été déposée auprès du ministère des Affaires municipales concernant les agissements du conseiller Claude Bonhomme dans cette affaire. De plus, l'association des citoyens de Hull a également fait parvenir des documents au ministère.

Le Cinéma Cartier vendu

L'édifice qui abritait le cinéma Cartier sur la Promenade du Portage a été vendu pour la somme de 200 000\$ à une entreprise hulloise, le Groupe CCMT. Les promoteurs ont immédiatement annoncé que l'édifice serait occupé par le Collège Multi-Hexa. Rappelons que la Ville avait acheté cet édifice pour la somme de 650 000\$. Dans le même élan, la firme Genivar annonçait qu'elle s'installait dans les locaux du bar In Extremis.

Les Grands Feux de retour

C'est en mars dernier que les producteurs des Grands Feux du Casino annonçaient le retour de l'événement pour une troisième année. L'Allemagne, le Canada, l'Espagne et la Grande-Bretagne seront les pays participants.

CHEZ SAUMURE ON S'AMUSE

Ecole de danse Lise et Robert *Enq.*

Danse sociale et rock'n roll pour couples.
Débute le 17 janvier à Hull.
(Église St-Raymond)

Danse de ligne (mardi soir)
Aylmer seulement

Soirées dansantes
débutant le
16 janvier 1999

Lise et Robert (Bob) Saumure

Cours de danse à HULL
tous les dimanches
À AYLMER
les lundis, mardis
et mercredis
SPÉCIAL pour
DÉBUTANTS

Professeurs diplômés
771-5570

• TRIPLE SWING • MERENGUE • FOX TROT • RUMBA

• TANGO • SAMBA • MAMBO • VALSE • CHA CHA

Comptoir St-Vincent de Paul de Hull Inc.

102 rue Eddy, Hull **776-1068**

A un grand besoin de meubles et matelas en bon état, ainsi que des vêtements pour toute la famille. Nous avons une pénurie de pantalons de jogging, sous-vêtements et bas pour hommes et enfants. Nous apprécierions également tous vos dons.
Nous vous remercions sincèrement.

Vous pouvez soit téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou les déposer dans une de nos boîtes à cueillette localisées aux endroits suivants:
Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard,
Zellers Place Village Cartier, Caisse populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu,
Église Notre-Dame de Lorette, Caisse populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel,
Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel,
Métro Deslauriers, Caisse populaire Chemin de la Montagne,
Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES:
Lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi de 9 h à 18 h • Samedi de 9 h à 16 h 30

BIENVENUE À TOUS!

28^e SALON ANNUEL LES 9 & 10 JANVIER, 1999

LE SALON DES NOUVEAUX MARIÉS
AU CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

POUR LUI ET POUR ELLE
Samedi le 9 janvier 12h00 - 17h30
Dimanche le 10 janvier 10h00 - 17h30

- Plus de 100 exposants
- Festival de la mode

GRAND PRIX
Une vacance pour deux tout compris, gracieuseté de Air Canada & Sandals Resorts, stations balnéaires ultra deluxe, le #1 des Caraïbes, pour couples seulement.
Pas d'alternative en argent comptant

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER DU SEIN
Le Salon des Nouveaux Mariés annonce avec fierté son association avec La Société Canadienne du Cancer du Sein qui aura son kiosque au 28^e Salon.

GUIDE NUPTIAL GRATUIT
170 pages de préparation essentielle. Un exemplaire gratuit pour chaque future mariée qui visitera le Salon.
Valeur de 14.95 \$

BILLETS
Du 2 décembre au 8 janvier, billets "Lève tôt" à l'inscription pour cadeaux de La Baie, McIntosh & Watts Ltd. et La Bijouterie Richer & Snow.
BILLET "LÈVE-TÔT" 8\$ TAXES INCL. AU GUICHET 10\$ TAXES INCL. Tel: (613)822-0779

www.ottawabridalfair.com

E. B. Eddy et la Ville de Hull devant les tribunaux

YVES ROULEAU
Le Régional



Le différend entre E.B. Eddy et la Ville de Hull a franchi une nouvelle étape alors que l'entreprise fait maintenant appel aux tribunaux.

E.B. Eddy a en effet déposé en Cour supérieure, tout juste avant Noël, une requête en mandamus visant à faire annuler la décision de la Ville de Hull de ne pas émettre de permis de démolition pour les édifices controversés de l'entreprise.

«Le refus de nous accorder un permis de démolition constitue à notre avis un abus de pouvoir de la part de la Ville de Hull», a déclaré au Régional le directeur des ressources humaines de la compagnie, Jean Lefebvre.

Dans le document présenté à la cour, l'entreprise fait valoir que la Ville «cherche à garder le contrôle des bâtiments pour qu'ils servent aux fins qu'elle désire». La position de la Ville dans ce dossier représente une entrave au droit de propriété, soutient la E. B. Eddy.

La compagnie déplore par ailleurs «les coûts exorbitants d'entretien» des bâtiments qui n'ont pour elle aucune utilité.

DANGERS POUR LES CITOYENS

L'entreprise s'inquiète d'autre part des

dangers d'effondrement des édifices et des dangers que cela implique pour les citoyens. «Le fait qu'on nous interdise de démolir ces bâtiments met le compagnie E.B. Eddy dans une position délicate car il en découle des risques pour la sécurité des gens. Nous désirons que la Ville de Hull nous accorde la permission d'installer des barricades autour des bâtiments», souligne-t-on dans le document soumis au tribunal.

Jean Lefebvre a par ailleurs indiqué que l'entreprise envisageait, outre son action en Cour supérieure, d'intenter une poursuite en dommage et intérêts contre la Ville de Hull.

L'entreprise est représentée par la firme d'avocat Langlois et Gaudreault.

On a pas encore fixé de date pour l'audition en Cour supérieure.



La compagnie E. B. Eddy et la Ville de Hull sont en désaccord depuis plusieurs mois à cause des bâtiments désaffectés de l'entreprise situés à l'angle d'Eddy et Taché

SERGE PAQUIN, Le Régional

Rappelons que la compagnie E. B. Eddy et la Ville de Hull sont en désaccord depuis plusieurs mois à cause des bâtiments désaffectés de l'entreprise situés à l'angle d'Eddy et Taché. La compagnie voudrait détruire la plupart des bâtisses, sauf une qu'elle restaurerait, puis gazonner et clôturer le terrain. Selon E. B. Eddy, les bâtiments sont en si mauvais état qu'ils ris-

quent de s'écrouler en tout temps. En outre, la compagnie ne veut pas assumer les coûts de réparation qu'elle juge exorbitants.

Pour sa part, la Ville de Hull soutient que les édifices pourraient très bien être réparés. Leur destruction constituerait, affirme la Ville, une énorme perte pour le patrimoine hullois.

Chers commettants du comté Hull/Aylmer

J'ai été stupéfait d'apprendre que le calendrier de Noël de la Chambre des communes, distribué récemment dans tous les foyers de notre comté omet de signaler la Fête de la Saint-Jean du 24 juin.

Une malencontreuse erreur technique se serait glissée, à ce qu'on me dit, au moment de révision des épreuves. J'en suis désolé et puis assurer chacun d'entre vous que l'édition de l'an prochain de notre calendrier redonnera toute sa place à la fête de tous les canadiens-français.

Je profite toutefois de cette occasion imprévue pour rappeler à tous et à toutes mes meilleurs vœux de Noël et du nou-

vel An.
Marcel Massé
Député de Hull/Aylmer

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS ET PLUS!

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

- * Réparation de fournaies électriques
- * Réservoirs à eau chaude

663-1414 • 776-1414

Dr Lopez
Votre Dentiste

A votre écoute en Français
in English
en Castellano

Dr H. COCAUD et Associés **595-3008**

214 Cité des Jeunes Hull Québec

Urgences et RDV Jours et soirs.
Stationnement gratuit, accès facile.

On s'assoie et on en parle...

Tout le monde peut, un jour ou l'autre, se retrouver dans une situation précaire financièrement.

Ça ne coûte rien d'en parler!*

- △ Arrangement avec les créanciers
- △ Proposition de consommateur
- △ Faillite personnelle, commerciale
- △ Redressement d'entreprise
- △ Conseils en matière de crédit

Samson Bélair
Deloitte & Touche

(819) 779-2922
1-800-779-2449

*Première consultation gratuite



Roch Bernier

Daniel Trudel

SOLUTION SANTÉ

Les bienfaits de l'échinacée



Guylaine Charlebois
Naturopathe
(613) 443-5112

L'échinacée est devenue l'une des plantes les plus populaires de l'arsenal naturel. Cette plante, qui provient de l'Amérique du Nord, s'est révélée à la fois sécuritaire et efficace dans le soulagement des symptômes de la grippe, du rhume et d'autres infections, particulièrement d'ordre viral. Selon le docteur Rudolf Weiss, cette plante est efficace contre les virus, mais particulièrement

contre celui de la grippe.

L'échinacée a plusieurs effets stimulants sur les moyens de défense naturels de l'organisme : elle augmente la phagocytose et les gammaglobulines. Le niveau de properdine augmente lorsque la teinture d'échinacée est administrée. Une étude a fait état d'une augmentation de 50 à 70% douze heures après l'administration de l'échinacée. La properdine est une protéine sérique qui tue les bactéries et neutralise les virus, d'où l'efficacité de l'échinacée à combattre le rhume et la grippe.

L'échinacée possède également des propriétés anti-inflammatoires puisqu'elle prévient les fuites de liquide à travers les vaisseaux sanguins (la partie du processus inflammatoire qui cause l'enflure). L'échinacée neutralise alors l'activité hyaluronidase, ce qui signifie qu'elle prévient la propagation de l'infection partout dans l'organisme. Des essais cliniques sur des êtres humains ont révélé qu'une dose minimale d'extrait d'échinacée réduisait de 21,8% l'inflammation, comparativement à 42,1% avec la cortisone et 49,2% avec de la prednisone. Dans tous les cas, les patients traités à l'échinacée n'avaient aucun des effets secondaires normalement associés aux médicaments anti-inflammatoires. À cause de leurs propriétés, les extraits d'échinacée correctement préparés peuvent protéger le système immunitaire contre les dommages causés par les médicaments d'ordonnance. Dans le cas des antibiotiques, qui constituent parfois le seul recours une teinture d'échinacée peut être un traitement adjuvant à la thérapie conventionnelle.

De nos jours, de plus en plus de médecins se tournent vers les remèdes naturels. L'échinacée, en particulier, est reconnue comme remède efficace par de nombreux médecins et pharmaciens.

A. VOGUEL ECHINAFORCE Soulage les symptômes du rhume et de la grippe

100 ml

SPÉCIAL
20⁹⁹\$
rég. 24⁹⁹\$

50 ml

SPÉCIAL
12⁹⁹\$
rég. 14⁹⁹\$



LA BOÎTE
à grains
SANTÉ ALIMENTATION

Votre supermarché pour les aliments et produits naturels
- consultation sur place - commande postale
- cours cuisine santé - conseillère santé 7 jours semaine



581, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4A6
Téléphone : (819) 771-3000

RÉTROSPECTIVE 1998



Le Viabus fait des remous

Le projet de voies spéciales pour autobus dans le quartier Val Tétréau initié par la STO commence à faire des remous alors que déjà, le conseiller municipal du quartier, Claude Millette, s'est élevé contre le projet. Les citoyens ont déjà commencé à s'organiser pour contrecarrer le projet.

Avril

La lutte continue

Les citoyens de Val Tétréau n'ont pas abandonné la lutte dans le dossier du Viabus alors qu'ils s'en remettent maintenant au Conseil municipal qui doit trancher la question.

Bronsnam en Outaouais

L'acteur britannique Pierce Bronsnam, qui a personifié James Bond, est en Outaouais pour le tournage du film «Grey Owl» du réalisateur Sir Richard Attenborough. L'équipe de tournage a installé les décors à Wakefield et le petit train à vapeur est un élément essentiel de ce décor. En fait, sans le train, le film n'au-

rait sans pas été tourné dans la région.

Un prix pour Hull

La Ville de Hull a reçu le prix de la Grande entreprise publique de l'Année lors des Grands Prix du tourisme québécois qui avait lieu à Rivière-du-Loup.

Mai

Robert LeSage annonce son départ

Le député de Hull à l'Assemblée nationale depuis neuf ans, Robert LeSage, a laissé savoir qu'il quitterait la vie politique au terme de ce présent mandat. Élu pour la première fois en mai 1989, monsieur LeSage a travaillé avec Robert Bourassa, Daniel Johnson et Jean Charest. Il aura tout

de même écrit une belle feuille de route au cours de sa carrière politique.

Une image pour les 200 ans



Les préparatifs entourant les célébrations du bicentenaire de la Ville de Hull vont bon train. Après la nomination d'un directeur, voilà que les organisateurs se sont dotés d'un image représentant bien les 200 ans de Hull. C'est la firme hulloise Trinerie qui a séduit le jury qui a évalué six suggestions.

Projet pour le cinéma de Paris

Après le cinéma Cartier, voilà que l'édifice de l'ancien cinéma de Paris pourrait revivre suite à la proposition d'un projet d'édifice à logements pour les personnes en difficulté soumis par le groupe Mon Chez-Nous dirigé par Gemma Morrisette. Par contre, ce projet a soulevé un tollé dans la population locale.

Juin

Hull dit non à Eddy

La Ville de Hull durcit sa position face à la compagnie E.B. Eddy qui veut démolir de vieux bâtiments jugés patrimoniaux par les autorités municipales et historiques. Les conseillers municipaux ont alors indiqué qu'ils tenteraient par tous les moyens de conserver ces bâtiments qui ont une grande valeur pour la conservation du patrimoine hullois.

GREICHE SCAFF OPTOMÉTRISTES

50%
50%
50%
de Rabais
sur toutes nos montures mode en succursale.
A partir du 15 décembre 1998. Offre d'une durée limitée.
Ne peut être jumelée à aucune autre offre.

60 Succursales. LES GALERIES DE HULL Tél.: 772-2555

Carnet Professionnel

Pharmacien



ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL
777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

Pharmacien



Paul Tousignant
PHARMACIEN

(anciennement Pharmacie Lachance)

TOUT POUR LES DIABÉTIQUES

Clinique médicale de l'Île
15, rue Ste-Bernadette, Hull

Livraison gratuite
778-2026

POUR RÉSERVATION D'ESPACE : 776-1063

À compter du 5 janvier, à 18 h 30, regardez le **Ce Soir en couleur**
du lundi au vendredi, et participez au concours

Les couleurs de l'Égypte

Vous pourriez gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes en Égypte,
incluant les billets d'avion, l'hébergement, les repas et les services d'un guide.

Ce prix est offert par l'Organisme général de l'information d'Égypte dans le cadre
de l'exposition et du film IMAX^{md}, ***Mystères de l'Égypte***.



Radio-Canada
Télévision



MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS

Canada

Gilles Rocheleau n'est plus



Sans doute le plus flamboyant politicien que l'Outaouais a connu, Gilles Rocheleau est décédé. Ce dernier a rendu l'âme des suites d'une longue maladie. Les funérailles civiles qui ont eu lieu à l'église St-Joseph de Hull ont attiré des centaines de personnes venues rendre un dernier hommage à ce grand homme.

Le projet Viabus sur les tablettes

C'est par un vote décisif de neuf contre deux que le Conseil municipal de Hull a mis un terme à la saga du projet Viabus initié par la STO. Cette annonce a été très bien accueillie au sein des groupes de citoyens concernés et le maire Ducharme mentionnait que la raison de l'échec de la STO dans ce dossier résidait dans l'absence de consensus tant politique que populaire autour de son projet.

Juillet

Une première femme greffier à Hull

Suite à la retraite de André Burns, greffier de la Ville de Hull, Suzanne Déry lui a succédé et devient ainsi la première femme à accéder à ce poste dans l'histoire de la Ville de Hull.

La Promenade site patrimonial

La Ville de Hull a désigné tout le secteur de la Promenade du Portage comme site patrimonial.



Beaucoup de monde aux Fêtes du boulevard

Les Fêtes du Grand Boulevard organisées par les gens d'affaires du boulevard St-Joseph ont connu un vif succès auprès de la population hulloise. Plusieurs milliers de personnes ont pris part aux différentes activités dont des spectacles dans le stationnement des Galeries de Hull.

Août

Cholette entre dans la course

Dans la course à la succession de Robert LeSage à titre de candidat du Parti libéral du Québec dans le comté de Hull, le conseiller municipal Roch Cholette a annoncé ses intentions de se présenter à l'investiture du parti en septembre.

L'Hôtel Bank rénové

L'un des plus vieux commerces du centre-ville, l'Hôtel Bank, sera rénové au coût



Le ciel de Hull s'allume

La troisième édition des Grands feux du Casino ont eu lieu en août avec la présentation de cinq soirées magiques qui ont couronné la Grande-Bretagne. Près de 75 000 personnes ont assisté à ces spectacles pyrotechniques sur le site du lac Leamy.

Septembre

Un autre sondage

La Ville de Hull rendait public les résultats de son dernier sondage sur la satisfaction de la population envers l'administration municipale. Le sondage révèle entre autre que le taux de satisfaction des résidents envers les services reçus a baissé de 10% depuis le dernier sondage.

Les Culturadiades

La Ville de Hull a rendu un hommage particulier aux gens qui oeuvrent dans le domaine des arts et de la culture lors de la 2e édition des Culturadiades. Jean Belleau a reçu le prix Hommage alors que sept autres prix ont été remis. Il s'agit du spectacle Carmina Burana (Création), Diane Boucharde (Artiste de l'année), Gérard Fisher et Roger Larouche (Citoyens de l'Année), Salon du Livre (Organisme de l'Année), Marie-Charline Focroule (Artiste de la relève), le Casino de Hull (Mécène culturel) et Radio-Canada (Média de l'Année).

de 160 000\$. Construit en 1908, les propriétaires de l'édifice pourront bénéficier de subventions dans le cadre de programme de rénovation de façades des édifices historiques.

Expansion au Casino

Les dirigeants de la Société des casinos du Québec ont confirmé que des projets d'agrandissement du Casino de Hull étaient à l'étude. Il semble qu'un hôtel doté d'une salle de spectacle ainsi qu'un terrain de golf feraient parties des projets retenus.

Période d'inscription Session hiver 1999



Au Club de "La Bonne Alimentation Inc.", une diététiste professionnelle vous aide à identifier et à changer certaines de vos habitudes alimentaires fautives, tout en vous encourageant dans votre démarche. Au cours des semaines, vous comprendrez l'importance d'une alimentation saine et variée. Aussi, vous deviendrez plus habile pour lire les étiquettes, choisir de bons aliments, identifier les bons gras des autres dans l'alimentation et ainsi vous pourrez mieux contrôler votre poids.

Alors, si vous sentez faiblir votre volonté de maigrir ou que vous n'y arrivez pas seul, venez vous joindre à nos groupes au Club de "La Bonne Alimentation Inc."

Pour vous inscrire pour la session hiver 1999, présentez-vous à l'endroit et à l'heure qui vous convient.

Lundi, 4 janvier	Centre des Aînés de Riviera, rue de Savoie, Touraine	à 17 h
	Complexe communautaire et culturel de Buckingham	à 19 h
Mardi, 5 janvier	Centre Arc-en-Ciel, 5, du Progrès est, Gatineau	à 17 h
Mercredi, 6 janvier	Centre communautaire St-Gérard, Templeton	à 17 h 30
	Chalet Laurent Groulx, 1, rue Lévesque, Hull	à 17 h 30
Jeudi, 7 janvier	Complexe communautaire et culturel de Buckingham	à 18 h

Inscriptions minimums : 25 membres
 Durée de la session : 12 semaines
 Coût : 35,00 \$
 Tél. : 243-7416 (répondeur téléphonique)
 Diététistes : Chantal Philippe Auguste (Gatineau et Buckingham)
 Martine Ferland (Hull)

P.S. : En tout temps, vous pouvez vous inscrire à notre club de "La Bonne Alimentation Inc."
 Claire Chantigny, Présidente

VILLE DE HULL

ORDURES MÉNAGÈRES - AVIS AUX CITOYENS

En raison du congé de Noël et du Jour de l'An, la collecte du vendredi 25 décembre 1998 sera reportée au samedi 26 décembre 1998 et celle du vendredi 1^{er} janvier 1999 sera reportée au samedi 2 janvier 1999. Les autres collectes de la semaine auront lieu selon le calendrier habituel.

Psst...Aidez-nous à mieux vous servir, sortez vos ordures avant 7 h le jour de la collecte.



741-3775

Ville de Hull



LE RÉGIONAL HULL

815 boul. de la Carrière, Hull (Qc) J8Y 6T4
 (819) 776-1063 Fax (819) 776-1668



• Directeur régional
Charles Cloutier
 • Éditeur /
Directeur général
Jacques Blais
 • Rédacteur en chef
Bryan Kirk
 • Rédaction
Yves Rouleau
Sylvain Dupras
Louis-P. Brulé
Dino Roberge

• Photographe
Serge Paquin

• Caricature
Yves Lessard

• Directeur des ventes
Gilles Leblanc

• Conseillers publicitaires
Dominique Drouin
Réal Robert
Brigitte Hubert

• Comptabilité
Julie Parent

• Secrétaire aux ventes
Sandra Rochon

• Réception / Annonces classées
Hélène Rochon

• Distribution
Messageries Outaouais

• Impression
Imprimerie Qualimax Inc.

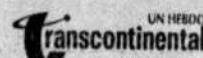
• Composition et montage
Multi Compô

Abonnement : Canada 52\$ - 1 an
 Etranger 62\$ - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE-DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
 Courrier de la deuxième classe
 Enregistrement numéro 3143



26 100 COPIES

Chrysler paie la TPS et vous accorde une réduction de 500 \$

Vous vous souvenez de l'époque avant la TPS?
Nous, oui. En ce moment, votre concessionnaire Chrysler
vous fait cadeau d'une réduction de 500 \$ à l'achat
de certains véhicules 1999, et en plus, il paie la TPS*.

Les économies que vous pouvez réaliser
peuvent s'élever jusqu'à 3 723 \$!

L'offre est valable pour les modèles 1999 suivants : 300 M, LHS, Concorde, Intrepid,
Neon, Cirrus, Stratus, Breeze, cabriolet Sebring, mini-fourgonnettes, Dakota, Jeep^{MD}
Cherokee et TJ, ainsi que les camionnettes, fourgonnettes et wagonnettes Ram.



Neon 1999



Mini-fourgonnette Chrysler 1999



Chrysler Intrepid 1999



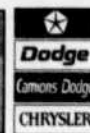
Dodge Ram 1999

PROFITEZ ÉGALEMENT D'UN TAUX DE FINANCEMENT
DE 0 % SUR UN CHOIX DE MODÈLES 1998.

L'OFFRE SE TERMINE LE 4 JANVIER 1999.

Voyez votre concessionnaire Chrysler pour tous les détails.

Veillez lire les petits caractères qui suivent : * † Ces offres, d'une durée limitée, ne peuvent être combinées à aucune autre offre (exception faite de la remise aux diplômés) et s'appliquent aux livraisons au détail de véhicules 1999, provenant du stock du concessionnaire, faites au plus tard le 4 janvier 1999. Ces offres excluent les modèles suivants : Viper, Prowler, Avenger, coupé Sebring, Durango, Grand Cherokee et Dakota, deux roues motrices, à cabine simple, ainsi que les modèles T300 diesel et V10. L'offre s'applique au prix avant échange. Voir le concessionnaire pour les détails et conditions. * Votre concessionnaire Chrysler réduira le prix de 500 \$ sur certains modèles 1999 en stock, accordera tout rabais du concessionnaire applicable, puis réduira encore le prix de 7 %. L'offre de paiement de la TPS ne s'applique pas aux frais de transport, aux accessoires installés par le concessionnaire, aux garanties, aux taxes ni aux coûts d'administration. L'offre s'applique aux livraisons au détail de véhicules 1999, provenant du stock du concessionnaire. Pour usage personnel seulement. L'offre s'applique au prix avant échange. L'offre se termine le 4 janvier 1999. † Les économies sont basées sur les réductions du fabricant pour un Dodge Ram, quatre roues motrices, à cabine Quad, complètement équipé. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Les économies peuvent varier, selon le modèle choisi et le prix négocié. L'offre s'applique au prix avant échange. ** Cette offre s'applique à certains modèles, excluant la Dodge Viper et la Plymouth Prowler. Le rabais comprend la TPS. Offre d'une durée limitée valable pour les diplômés de collège ou d'université entre le 1^{er} octobre 1996 et le 30 septembre 1999. ^{MD} Jeep est une marque déposée utilisée sous licence par Chrysler Canada ltée. Visitez notre site Internet dès aujourd'hui à www.chryslercanada.ca



CARNET HULLOIS

CLUB MAC DE L'OUTAOUAIS

La réunion mensuelle du Club Macintosh de l'Outaouais aura lieu le 5 janvier prochain, à compter de 19h30, au Collège de l'Outaouais (pièce 2.911).

AVENUE DES JEUNES

L'Avenue des Jeunes vous invite à sa soirée du Jour de l'An, qui aura lieu le 31 décembre prochain à compter de 20h, au Centre communautaire Tétréau. Un buffet sera servi en fin de soirée. Pour info.: 770-4938.

ALCOOLIKES ANONYMES

Les Alcooliques anonymes de l'Outaouais tiendront leur traditionnelle rencontre du temps des Fêtes le 31 décembre prochain, ainsi que le 1er janvier, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur de Hull.

De nombreux partages, des repas communautaires, des soirées dansantes sont au programme. Les portes seront ouvertes dès 10h le matin. Entrée libre. Pour info.: Christian 563-5978 (bureau) 595-0194 (résidence).



Cabaret Hot Shots présente



Le gala de la VEILLÉE DU JOUR DE L'AN
LE JEUDI
31 DÉCEMBRE 1998

Un verre de champagne à tous!

- Tirage d'une TV couleur
- Tirage d'un four micro-ondes
- Tirage d'un Strip-O-Gram

15 à 20 danseurs



Admission
à l'avance 3 \$ - à la porte 5 \$
Ouvert de 20 h à 3 h am

101, boul. Gréber, Gatineau 568-4444

Super gala du PREMIER DE L'AN
LE VENDREDI
1^{er} JANVIER 1999

Admission :
à l'avance 3 \$
à la porte 5 \$
Ouvert de 20 h à 3 h am

- Plusieurs prix de présence
- Spécial Shooter

Les plus beaux danseurs au Canada



Le Pigale présente

Strawberry Delight

"La vedette porno la plus HOT au Canada"



Spectacles
21 h 30
23 h 30
1 h 30 am

Prix d'entrée : 3\$

PARTY de la VEILLE du JOUR de l'AN
le 31 décembre 1998

Débutez la nouvelle année avec classe !
15 à 20 danseuses exotiques

- Tirage pour danse dans le salon de champagne • Strip-O-Gram • Champagne
- Carte VIP • Dîner pour 2 avec votre danseuse favorite • et plus encore

SUPER GALA
du **JOUR de l'AN**
le vendredi, 1^{er} janvier 1999
30 DANSEUSES EXOTIQUES

✓ **OUVERT de 19 h à 3 h am**
568-0117
97, boul. Gréber, Gatineau



RÉTROSPECTIVE 1998

Octobre

Sauvons St.James

Les paroissiens de St.James, dans le centre-ville de Hull, tentent de sauver leur église centenaire qui est en très mauvaise état. La paroisse qui ne compte qu'une quinzaine de familles tente par tous les moyens d'obtenir du financement pour la réfection de l'édifice.

En route vers 2001

Le compte à rebours vers l'ouverture des Jeux de la Francophonie de 2001 est officiellement débuté. Des immenses tableaux électroniques sont installés aux extrémités du pont Alexandra pour permettre à tous les citoyens de la région de suivre les préparatifs... et d'attraper la fièvre des Jeux.



Record de foule au Festival des Montgolfières

L'édition 1998 du Festival des Montgolfières a établi des records de foule malgré que la température a joué un rôle important dans le nombre d'envolées annulées. Par contre, la qualité des spectacles présentés ainsi que la tenue du championnat mondial de dirigeables à air chaud ont grandement contribué à établir ces nouveaux standards.



Quadrisart

vous souhaite de Joyeuses Fêtes

<p>Obtenez 50\$ de rabais sur tout achat de 250\$ et plus</p>	<p>Obtenez un LAMINAGE 5 x 7 GRATUIT avec tout achat de laminage de 25\$ et plus</p>	<p>Obtenez 100\$ de rabais avec tout achat de 400\$ et plus</p>	<p>Étirement de petits points GRATUIT avec l'achat de l'encadrement</p>
--	--	--	--

Venez voir nos produits fini à
75% de rabais et participez au tirage d'une oeuvre d'une valeur approximative de **1000 \$.**
Tirage le 14 janvier 1999

OFFRES VALIDES JUSQU'AU 30 JANVIER 1999

CES OFFRES PEUVENT ÊTRE COMBINÉES À UNE AUTRE OFFRE



Quadrisart

195 DEVEAULT, unité 3 Hull (Parc Industriel)
LE SPÉCIALISTE EN ENCADREMENTS ET LAMINAGES

777-0805

HEURES D'OUVERTURE :
28-29-30 décembre 9 h à 18 h
31 décembre 9 h à 14 h

Fiez-vous à WAL-MART®

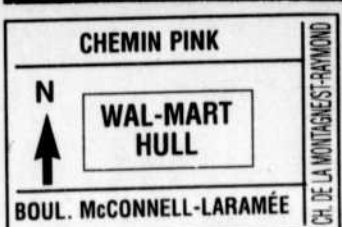
 **PHOTO EN 1 HEURE**

Toujours

Film 24 poses **69¢**



Traitement pour films APS aussi offert
EN 1 HEURE



35 BOUL. DU PLATEAU

RÉTROSPECTIVE 1998

Le sprint électoral est lancé

La plus courte campagne électorale provinciale québécoise s'amorce. Dans le comté de Hull, les deux principaux «coqs» qui se livrent la lutte électorale sont le libéral Roch Cholette et le péquiste Jacques Dupont.

Novembre

Un festival de l'humour dans l'Outaouais
Trois entreprises qui oeuvrent dans le domaine du spectacle au Québec décident de s'unir pour présenter le premier Festival international du rire et de l'humour de l'Outaouais. Le quartier-général de cette fête de l'humour sera l'auditorium du

Collège de l'Outaouais. C'est un rendez-vous du 16 au 27 juin prochain.

Le Père Noël toujours populaire

Un seul personnage aurait pu rassembler autant de personnes en même temps sur le boulevard St-Joseph! Descendu de son royaume, le Père Noël attire près de 70 000 personnes dans le cadre d'un grand

défilé organisé par l'Association des gens d'affaires et professionnels.

Cholette à Québec



Le libéral Roch Cholette remporte une victoire convaincante lors du scrutin provincial du 30 novembre. M. Cholette a facilement distancé Jacques Dupont, du Parti Québécois, par 8718 votes.

RELÂCHE DES TAUX POUR LES FÊTES

1,9%

LE MODE COMPLET ET PRÉCIS DE DÉTERMINATION DES PRIX SANS SURPRISE APRÈS-VOUS



FINANCEMENT SUR ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 1999 EN STOCK.

PRIME SPÉCIALE DES FÊTES!
«Blazer Édition Limitée» avec tableau de bord similibois



CHEVROLET BLAZER 4x4 1999
«ÉDITION LIMITÉE»
POUR LA SÉCURITÉ DANS UN MONDE ANXIEUX. Moteur Vortec V6 4300 à ISC • boîte automatique à surmultiplication • freins antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager • système anti-roulis PASSELOCK® • climatisation • radio-cassette AM/FM stéréo • glaces teintées • verrouillage des portes, levres-glaçes et rétroviseurs électriques • volant inclinable • pont autobloquant • téléverrouillage • tableau de bord similibois.

À L'ACHAT **35 395 \$** ou **358 \$** **LOCATIONS PLUS**
(comprend le transport de 720 \$ et la taxe sur dimatiseur de 100 \$. Assurance, immatriculation et taxes en sus) 36 mois

CHEVROLET BLAZER 4x4 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL	358 \$
VERSEMENT INITIAL (incl. transport de 720 \$ et taxe sur dimatiseur de 100 \$)	3 270 \$
TAXE SUR CARBURANT	400 \$
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS (comprend taxes sur versement)	604 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	EXEMPTION SUR APPROBATION DE CREDIT
MONTANT TOTAL DÙ SUR LIVRAISON	4 632 \$

Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus
Avec 0 \$ comptant, votre versement mensuel est 456 \$ (taxes en sus) - 984 \$ dû à la livraison.



CAVALIER 4 PORTES 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL	188 \$
VERSEMENT INITIAL (incl. transport de 645 \$)	2 100 \$
TAXE SUR CARBURANT	75 \$
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS (comprend taxes sur versement)	354 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	EXEMPTION SUR APPROBATION DE CREDIT
MONTANT TOTAL DÙ SUR LIVRAISON	2 717 \$

Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus
Avec 0 \$ comptant, votre versement mensuel est 250 \$ (taxes en sus) - 374 \$ dû à la livraison.

CHEVROLET CAVALIER 4 PORTES 1999
SI SEULEMENT TOUT DANS LA VIE ÉTAIT AUSSI FIABLE QUE LA CAVALIER. Moteur 22 litres • boîte manuelle 5 vitesses • freins antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager • système anti-roulis PASSELOCK® • radio AM/FM stéréo • moulures couleur de la carrosserie • glaces teintées • serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants • sièges baquets avant inclinables • conduits de chauffage au siège arrière.

À L'ACHAT **15 795 \$** ou **188 \$** **LOCATIONS PLUS**
(comprend le transport de 645 \$. Assurance, immatriculation et taxes en sus) 36 mois



CHEVROLET MALIBU 1999
PLUS QUE VOUS AVIEZ PRÉVU, À L'EXCEPTION DU PRIX. Moteur Twin Cam de 2,4 litres • boîte automatique à surmultiplication • freins antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables frontaux de nouvelle génération côté conducteur et passager • système anti-roulis PASSELOCK® • serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants • climatisation • radio-cassette AM/FM stéréo • colonne de direction réglable • moulures couleur de la carrosserie

CHEVROLET MALIBU 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL	228 \$
VERSEMENT INITIAL (incl. transport de 720 \$ et taxe sur dimatiseur de 100 \$)	2 720 \$
TAXE SUR CARBURANT	75 \$
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS (comprend taxes sur versement)	453 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	EXEMPTION SUR APPROBATION DE CREDIT
MONTANT TOTAL DÙ SUR LIVRAISON	3 476 \$

Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus
Avec 0 \$ comptant, votre versement mensuel est 310 \$ (taxes en sus) - 443 \$ dû à la livraison.

À L'ACHAT **20 295 \$** ou **228 \$** **LOCATIONS PLUS**
(comprend le transport de 720 \$ et la taxe sur dimatiseur de 100 \$. Assurance, immatriculation et taxes en sus) 36 mois



CHEVROLET VENTURE 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL	288 \$
VERSEMENT INITIAL (incl. transport de 865 \$ et taxe sur dimatiseur de 100 \$)	4 225 \$
TAXE SUR CARBURANT	NON APPLICABLE
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP/TPS (comprend taxes sur versement)	677 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	EXEMPTION SUR APPROBATION DE CREDIT
MONTANT TOTAL DÙ SUR LIVRAISON	5 190 \$

Immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus
Avec 0 \$ comptant, votre versement mensuel est 413 \$ (taxes en sus) - 475 \$ dû à la livraison.

CHEVROLET VENTURE 1999 EMPATTEMENT ALLONGÉ
ASSEZ SOUPLE POUR VOUS ACCORDER LA LIBERTÉ QUE VOUS DÉSIREZ. Moteur 3400 V6 à ISC • boîte automatique à surmultiplication • freins antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager • verrouillage des portes arrière coulissantes de sécurité pour les enfants • climatisation • radio-cassette AM/FM stéréo • volant inclinable • régulateur de vitesse • levres-glaçes et verrouillage des portes électriques • téléverrouillage.

À L'ACHAT **27 595 \$** ou **288 \$** **LOCATIONS PLUS**
(comprend le transport de 865 \$ et la taxe sur dimatiseur de 100 \$. Assurance, immatriculation et taxes en sus) 36 mois



Denis Gagné à l'exécutif



C'est la conseillère Denise Gagné qui comblera le siège laissé vacant par le départ de Roch Cholette du comité exécutif de la Ville de Hull. Il s'agit d'un retour pour Mme Gagné, elle qui avait siégé à l'exécutif hullois de 1992 à 1995.

CONNUE POUR EN PRENDRE.
RECONNUE POUR EN DONNER.
CONCESSIONNAIRES CHEVROLET

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, consultez notre site Web au www.gmcanada.com ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. Tous les baux ont une limite annuelle de 20 000 km., 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. TPS et TVP en sus. Autres modalités de location disponibles. *Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 1,9 %, le versement mensuel est de 216,51 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 392,48 \$. L'obligation totale est de 10 392,48 \$. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/échange. Les offres s'appliquent à des modèles 1999 neufs des véhicules équipés selon la description. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre (vos) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails.

Transcontinental
HEURES D'OUVERTURE
 LE SERVICE TELEPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00
PRIX POUR 3 JOURNAUX
 DISTRIBUTION HULL, AYLMEYER, GATINEAU 13.23\$ POUR 15 MOTS.
 45¢ DU MOT ADDITIONNEL (TAXES INCLUSES)
TARIFS AVANTAGEUX
 Téléphonnez-nous ou passez-nous voir pour connaître nos tarifs spéciaux.
BUREAU DE HULL
 815 boul. de la Carrière, Hull, Qc J8Y 6T4
 Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 17h
BUREAU DE GATINEAU
 430 boul. de l'Hôpital, suite 106, Gatineau, Qc J8V 1T7
 Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 12h et 13h à 17h

Les annonces classées
776-2121
 Tirage total : 75 400
 HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00
 VISA MasterCard
 TÉLÉCOPIEUR : 1-800-836-0703
La Revue REGIONAL REGIONAL

100 IMMOBILIER (achat & vente)	300 MARCHANDISES	500 SERVICES PERSONNELS	600 MARCHÉ DE L'EMPLOI	800 AVIS
200 IMMOBILIER (location)	400 SERVICES	550 SERVICES FINANCIERS	700 FORMATION/CULTURE	900 VÉHICULES (achat, service, vente)

www.leshebdo.com
Le plus gros site d'annonces classées au Québec!
Achetez une annonce classée et RECEVEZ GRATUITEMENT LA MÊME INSCRIPTION sur notre site Internet (Non disponible pour les annonceurs commerciaux)

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
 Toute discrimination est illégale.
 Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

À NOS ANNONCEURS:
 Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact!
 Nous ne sommes responsables du montant de l'achat que pour la première parution de votre annonce.

205 Logements/appartements à louer
 ★★★★★★
 1 mois gratuit ou rabais mensuel
 Gatineau: 2 chambres dans un 4 logis, balcon, tranquille, 395\$ (819)663-5568, (819)685-1743
 ★★★★★★
 6-1/2, 3 chambres, installation laveuse/sécheuse, pas chauffé ni éclairé, 355 Jeanne Mance, Gatineau, (819)561-2882, (819)643-2729

210 Logements/appartements chauffés à louer
GATINEAU
 Près des Promenades
1 et 2 chambres
 chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint
1 MOIS GRATUIT
561-3324

325 Instruments de musique
 BATTERIES USAGÉES, ACHAT/VENTE/ÉCHANGE/ BEAUCOUP DE CHOIX, BON PRIX, PLUSIEURS CYMBALES SABIAN, ZILDJIAN, PAISTE, 39.00\$ ET PLUS, ACCEPTEONS VISA OU MASTER CARD. (450)422-2363 SANS FRAIS 1-888-366-8632 www.percrivesud.com

446 Peinture/décoration
 PEINTURE GYPROC, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

605 Emplois divers
 ATTENTION SNOELS ARRIVE. Vends superbes tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour acheter des cadeaux aux gens que tu aimes. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 24 à 48hrs. SERVICE DE LÈVÉE DE FONDS DISPONIBLE. Mtl et environs: (514)277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395. GÉRANTS D'ÉQUIPE RECHERCHÉS.

705 Cours
 CHANT, enseignement complet, débutant (e)s, professionnel(le)s. Tous âges, préparation concours, auditions, démos. "Coaching" pour auteurs, compositeurs, évaluation gratuite. (819)682-7747.
 COURS d'initiation à l'Internet, début 4 janvier, 2 par cours, de jour ou de soir, durée 9h, coût 90\$. (819)663-2386 Gabrielle

AYLMER
 APPTS SANCHEZ
 Bachelor à 375\$
 1 ch. à partir de 450\$
 2 ch. à partir de 550\$
 Poêle & frigo, stat.
682-0522

250 Maisons de repos/centres d'accueil
 GATINEAU: 73 Champlain, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 350\$/mois, libre immédiatement. (819)246-5502 (819)771-4454.

365 Bois de foyer
 BOIS de chauffage à vendre, Z. Chartrand, 209 Chemin Pontbriand, Lac Des Loups, (819)456-2228

505 Compagne/compagnon
 AMITIÉ, SÉRIEUX, MARIAGE. Agence téléphonique INTIME. Conversation 1-900-677-0099. Bloc 25 minutes 1-(code)976-7383. Boîtes vocales ÉCOUTEZ: 011-232-12793 24 heures, 011=seuls les frais d'interurbains s'appliquent. 900= 4.98\$/min. 976=15\$/appel, 18+.

515 Messages particuliers
 ÉCOUTE la Collégienne Lisa 1-(418)976-5472 ou 1-(418)976-LISA. Bleu Nuit 1-900-870-3050 conversation. En direct à 3.98\$/min., 976=15\$/appel, 011-232-12792, frais outremers.

680 Conciergerie/entretien/sécurité
 HOMME et ou femme résidant 24/24, pour location et menus travaux, appartements à Hull. Expérience nécessaire, bon salaire et plusieurs avantages. Envoyez vos références à: Dossier Z-208689, 430 Boulevard de l'Hôpital, app. 106, Gatineau, Québec, J8V 1T7

AYLMER: 1 chambre à coucher, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 415\$. (819)772-1789
 BUCKINGHAM: maison en rangée, 2 c.a.c., entrées laveuse/sécheuse, climaturée, libre, 420\$. (819)561-4586.
 GATINEAU: 2 chambres, Boulevard Maloney, Beau, grand, tranquille Remise. Entrée privée. Prises laveuse/sécheuse, 530\$/mois. (819)643-1618
 GATINEAU: 1 chambre, neuf, 2e étage, autobus, stationnement, 400\$, libre, (819)953-2117, (819)243-6286
 GATINEAU: garçonnière, 2 chambres, neuf, près Promenades, stationnement, à partir de 320\$. (819)953-2117, (819)243-6286.
 GATINEAU: secteur Le Baron, 2 chambres, février, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur (819)246-9015.

310 Divers à vendre
 PRESTIGIEUSE résidence privée pour personne âgée, autonome ou semi-autonome, chambre simple ou double, à partir de 850\$, secteur Gatineau est (Templeton), (819)663-5770
 A BAS PRIX! Super vente 4 jours seulement, les 28, 29, 30 et 31 décembre 1998. Sur tout achat de 100\$ et plus nous payons la T.P.S.; 1,000\$ et plus nous payons la T.P.S. et la T.V.Q. 2 façons d'économiser: MATÉRIAUX IMPARFAITS... PRIX PARFAITS! MATÉRIAUX 1ERE QUALITÉ, BAS PRIX IMBATTABLES! Matériaux A Bas Prix. (819)986-5720

424 Astrologie/occultisme
 8 minutes gratuites. Ne cherchez plus! Prédications 99. Tarot, numérologie, prophéties. Consultez d'authentiques voyantes avec plus de 40 ans d'expérience. Révélation étonnantes. 1-900-451-2524. 3.99\$/min.
 AVENIR par les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, para-psychologie par Marcus. (819)663-1606.
 HAKIM: médium, clairvoyant Africain, résout vos problèmes, amour, chance, affaire, réconciliation entre couple, retour rapide de la personne aimée. Résultat rapide et efficace. (613)234-5296
 LA CLEF DU DESTIN. Une équipe de voyants est là pour vous guider afin de reprendre le contrôle de votre vie. 4.50/min. 18 ans et plus. 1-900-677-2677
 LA CLINIQUE D'ÉSOTÉRISME DU QUÉBEC LOUISE HALEY, Astrologue reconnue, Jean, Tarologie d'expérience. Consultez maintenant le 1-900-830-4400 et devenez Membre Privilage gratuitement. 1 (514)768-2000, 24hrs, 4.89\$/min, 18+, vu à la télévision 1-900-830-4400

520 Massage
 MASSAGE suédois, par Ysabelle Ruest, reçus, (613)290-9937

575 Prêts hypothécaires
ATTENTION
 PRÊT 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide.
771-3392

840 Perdu/trouvé
 CHATTE d'Espagne noire, rouille et blanche, secteur Magnus est et Millard à Gatineau, (819)669-3014
845 Prières/remerciements
 REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. C.J.
BESOIN... \$\$\$... pour LE TEMPS DES FÊTES!
 Joignez-vous à AVON FACILE - INTÉRESSANT PAYANT
 Informez-vous
613-232-8585

312 Accessoires de bébé
 BASSINETTE blanche, avec bureau de 7 tiroirs blancs. Siège d'auto, et divers articles, (819)246-6360

312 Accessoires de bébé
 BASSINETTE blanche, avec bureau de 7 tiroirs blancs. Siège d'auto, et divers articles, (819)246-6360

424 Astrologie/occultisme
8 MINUTES GRATUITES VOYANCE TAROT NUMÉROLOGIE JE ME PRÉSENTE, JUSTINE J'AI PLUS DE 40 ANNÉES D'EXPÉRIENCE EN VOYANCE
 Mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Nous sommes à votre disposition pour vous expliquer SEULEMENT LA VÉRITÉ et non de vous induire en erreur avec de fausses prédictions. **SOYEZ RASSURÉS MADAME, MONSIEUR QUE VOTRE SATISFACTION EST NOTRE PRIORITÉ**
 Votre vie sera transformée. Annu. Argent Suite: 24hrs, 3.75\$ min 1-900-451-9602, 18 ans+, 4.98\$/min, mais #1

510 Agence de rencontres avec permis

(819) 770-0034
 Bienvenue à tous 18 ans et +
 FAITES EN L'ESSAI GRATUITEMENT 24/24 7JRS/SEM
 Appelle... brise les chaînes de la solitude
 Boîte vocale gratuite pour tous
 AUCUN FRAIS POUR CET APPEL SAUF SI INTERURBAIN

KoneXion 2000!
 POUR RENCONTRER DES GENS AU BOUT DU FIL.
 Pour séduire, utilise la connexion en direct seul à seul «SoloTel»
 Pour des conversations amicales, utilise la conférence de groupe «BlaBlaFun»
 Pour répondre à une annonce, utilise la messagerie vocale «ExpressTel»
 Entièrement Gratuit Pour les femmes

NOUVEAU GESTIONNAIRE
IMMOGEST
DOMAINE DU PARC
GRANDS LOGIS RENOVÉS À PARTIR DE

Garçonnière	350\$	3 chambres	525\$
1 chambre	410\$	4 chambres	700\$
2 chambres spécial	465\$	(maisonnette)	

Près des Promenades Ascenseur
 Plancher de bois franc au salon Sous plancher de béton
246-3307
 www.appartnet.com/direct/ (code 2-139)

ATTENTION 1999 ???
 Soyons optimistes.
 Consultez **GERMAINE CLAIRVOYANTE**
 Bilingue et précise
777-7430
ATTENTION

**** «À votre service pour garder des enfants» est payable à l'avance**

L'ESCALE
 Aylmer, Que.
 2 et 3 chambres à partir de **\$450**
 Inclus:
 • 2 appareils ménagers
 • 1 stationnement
 • 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
 • Appartements disponibles avec vue sur la rivière
 Pour information **684-9836**

HULL
 À DEUX PAS DU CÉGEP, ARÉNA & CENTRE COMMERCIAL TOUT INCLUS
CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ
 Garçonnière de 1 et 2 chambres
 * Repeint
 * Plancher vernis
 * CONCIERGERIE 24 sur 24
 * Garage option
 * Semi-meublé
 * Buanderie
 * Grand terrain paysager
770-9700
770-9720

À VOTRE SERVICE
 ESPACE DISPONIBLE
 ESPACE DISPONIBLE
 ESPACE DISPONIBLE
 ESPACE DISPONIBLE
POUR GARDER DES ENFANTS
 Francyne Parent **568-7097**
Encouragez nos annonceurs

TERRAIN COMMERCIAL À VENDRE
 28,500 pi. ca. Coin de Davidson et Gibeault à Gatineau. Vendu au prix du résidentiel. **6.50 \$/pié carré.**
777-5626

ARGENT
Petits-Prêts
 10\$ à 100\$ sans enquête de crédit
772-4978

AUTOS DEMANDÉES
 1000\$ et moins accidentées ou non, nous remorquons dans toute la région.
777-7107

Au tournoi midget Kiwanis de Hull

L'Intrépide devra être sur ses gardes en première ronde

YVES ROULEAU
Le Régional

L'Intrépide de Gatineau devra probablement gagner deux de ses trois matchs de première ronde pour accéder à la ronde éliminatoire de la conférence AAA du tournoi midget Kiwanis de Hull qui se met en branle le 5 janvier prochain. La tâche ne sera pas facile pour l'équipe de l'Outaouais qui fait partie du groupe C en compagnie du Sportklubb de Suède, des Raiders de Wexford et des Trackers de Détroit.

Selon les règles du tournoi, les deux premières équipes de chaque groupe passent à la ronde éliminatoire.

L'Intrépide devra se retrousser les manches pour y parvenir. L'équipe affiche un rendement modeste de 14 victoires et 18 défaites depuis le début de la saison.

Le Sportklubb est premier dans sa ligue en Suède. Il s'agit d'une équipe typiquement européenne comptant des joueurs extrêmement solides techniquement. Les Suédois avaient impressionné par leur coup de patin l'an dernier.

Les Gatinois devront se méfier des Raiders de Wexford de la puissante ligue Métropolitaine de Toronto. Cinquièmes au classement, les Raiders montrent tout de même un dossier plus que respectable de 13 victoires et 9 défaites.

Finalement, les Trackers de Détroit, qui

ne connaissent pas un bon début de saison dans la Ligue Great Lake du Michigan, chercheront à capitaliser sur leur expérience. Pas moins de 10 joueurs en seront à leur deuxième apparition au tournoi de Hull.

AA: COMPÉTITION OUVERTE

Dans la conférence AA, les deux équipes de l'Outaouais (Intrépide mineur et majeur) ont d'excellentes chances de l'emporter.

Les douze équipes participantes sont à peu près d'égales forces. L'Intrépide mineur a progressé de belle façon depuis le début de la saison. Après un lent départ, l'équipe montre des signes d'amélioration avec sa fiche de 11 victoires et 9 défaites et occupe maintenant la 3e position de la Ligue du district d'Ottawa.

L'Intrépide majeur connaît pour sa part une saison difficile. Son dossier est de 9 gains, 14 revers.

L'an dernier, ce sont les Seigneurs de Mille-Iles qui avaient remporté la classe AA.

L'Intrépide mineur disputera son premier match mardi soir au moment de la publication contre les Seigneurs de Mille-Iles. Leur deuxième match aura lieu mercredi soir contre les Tigers de Campbellton.

Quant à l'Intrépide majeur, ils amorceront le tournoi mardi soir contre les Canadiens de Prince-Albert, et repre-



Les enfants chéris du public hullois, les Little Caesars de Détroit, se lanceront à la défense de leur titre le jeudi 7 janvier, à 21h15.

SERGE PAQUIN, Le Régional

dront le collier mercredi, à 18h00, contre les Flames de St-John.

Rappelons que le tournoi se poursui-

vera toute la semaine jusqu'au point culminant du dimanche 10 janvier, journée de présentation des demi-finales et finales.

RÉTROSPECTIVE SPORTIVE 1998

JANVIER

La tempête ne peut arrêter Détroit

Le Little Caesars de Détroit possède le tournoi midget Kiwanis de Hull. Il a remporté de façon dramatique son huitième titre du tournoi en battant les Contacts de Saskatoon 4-3, grâce à un but à trois secondes de la fin de la rencontre. Le lien entre l'équipe de Détroit et le tournoi de Hull semble quasiment magique.

Comment pourrait-on expliquer autrement cette autre victoire des Américains à Hull alors que les éléments leur ont été défavorables toute la semaine. Détroit a perdu son premier match par défaut n'ayant pas pu se présenter pour la rencontre. Et lors de l'ultime rencontre, une panne d'électricité qui a interrompu le match a permis aux joueurs du Little Caesars de retrouver leur coup de patin et réaliser une dramatique remontée.



La tempête de verglas a causé une panne de courant pendant la rencontre de finale entre Saskatoon et Détroit. Ici, les joueurs du Little Caesars semblent avoir bien hâte que les lumières s'allument!

FÉVRIER

Cumberland gagne le tournoi Amical

Plus de 1000 spectateurs se sont entassés dans l'enceinte de l'aréna Sabourin de Hull afin d'assister au couronnement des équipes championnes du tournoi de hockey Amical de l'Association de hockey mineur de Hull (ancien tournoi de l'Amical Cauvin). Au total, 24 équipes ont pris part à cette compétition. Dans l'atome A, les Ice Breakers de Cumberland ont enlevé le titre grâce à une victoire de 2-1 sur les Chevaliers de Gatineau. Dans le B, les Cougars de Gatineau ont pris la mesure des Frontaliers de Hull 2-1.

L'or pour Lewis-Fournier

Fabrice Lewis-Fournier de Hull monte sur la première marche du podium lors de la finale régionale d'escrime des Jeux du Québec brisant ainsi le monopole des

épistes gatinois qui ont remporté huit des neuf médailles remises. Le Hullois a décroché la médaille d'or dans la catégorie des 13 ans et moins en battant en finale Simon Tremblay qui s'est ainsi contenté de la médaille d'argent.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Richard (Joseph, Marcel, Jean) LADOUCEUR**, domicilié au 2101 Montée Paiement, Gatineau, province de Québec, J8N 7G9, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Richard (Joseph, Marcel, Jean) SIMPSON**.

EN FOI DE QUOI j'ai signé à Hull, province de Québec, ce seize décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit (1998).

Charles-H. RIOUX, Notaire, Procureur du Demandeur

La Revue REGIONAL

GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

\$ SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3

"Gens d'expérience à votre service" est payable à l'avance

Info: 568-7097

<p>Peinture et Rénovation R.L. enr.</p> <p>- Peinture int./ext., gyproc et joints - Finition de sous-sol - Réfection et réparation de meubles - Menuiserie, tuile, céramique - Licencié R.B.Q., carte compétence - Garantie écrite sur tous les travaux</p> <p style="font-size: small;">POUR ESTIMATION GRATUITE 663-7485 Cell.: 664-2690</p>	<p>DÉNEIGEMENT</p> <p>- Secteur Gatineau - Sur appel ou à contrat - Résidentiel seulement</p> <p style="font-weight: bold; font-size: large;">669-1345 664-0545</p>	<p>Les Rénovations B.C.F.</p> <p>Rénovation intérieure / extérieure, construction neuve. Licencié membre A.P.C.H.Q.</p> <p style="text-align: center;">663-6053 427-8251</p>	<p>PSYCHOLOGUE Enfant - Adolescent</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dérogation - Saut de classe • Problème d'apprentissage • Trouble de comportement <p style="text-align: center;">Dr. William Rodrigue</p> <p>Jour ou soir (819) 684-5361 (Visite à domicile possible)</p>
<p>ESPACE DISPONIBLE</p>	<p>CONSTRUCTION JEAN-PAUL LAMARCHE</p> <p>Pour tous vos travaux de rénovation ou d'entretien intérieur ou extérieur</p> <p style="font-weight: bold; font-size: large;">561-5023</p>	<p>ESPACE DISPONIBLE</p>	<p>ESPACE DISPONIBLE</p>

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

RÉTROSPECTIVE SPORTIVE 1998

MARS

Les Olympiques surprennent

Les Olympiques de Hull causent une forte surprise en défaisant les Huskies de Rouyn-Noranda en première ronde éliminatoire de la Ligue junior majeur du Québec. L'équipe se signale également lors de la deuxième ronde (tournoi éliminatoire), mais elle est finalement éliminée. Les Olympiques auront surpris au cours de cette saison, un an après leur conquête de la Coupe Memorial.

Ligue Métro-Outaouais: Gatineau domine

Les formations de la zone de Gatineau ont complètement dominé les finales de la ligue de hockey mineur Métro-Outaouais qui se déroulaient aux arénas Cholette et Sabourin de Hull. Les Gatinois ont remporté pas moins de 8 des 12 titres à l'enjeu. Papineau a pour sa part enlevé deux titres tandis qu'Aylmer et La Pêche en gagnaient un chacun.

L'or pour Véronique Meunier

Véronique Meunier a enlevé la médaille d'or aux barres asymétriques lors d'une importante compétition de gymnastique à Montréal. La porte-couleur des Gymélites de Hull s'est illustré dans le cadre du Gymnix international, un concours regroupant plusieurs des meilleurs athlètes du Québec ainsi que des concurrentes du Canada et même d'autres pays.



Véronique Meunier a connu une année extraordinaire

AVRIL

Meilleure performance québécoise pour Robert

Jonathan Robert de la Zone de ski Outaouais, 11 ans seulement, a été le meilleur représentant du Québec avec une huitième place, lors de la récente coupe Whistler, troisième étape du Championnat mondial de ski alpin des niveaux midget et juvénile. Le jeune Robert a récolté les 8e et 9e places lors des deux épreuves de slalom géant auxquelles il prenait part. Il affrontait 73 autres skieurs.

Hôtel des Gouverneurs champions

La formation Hôtel des Gouverneurs a remporté le championnat des séries de fin de saison de la division Budweiser de la ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue de l'Outaouais. En finale, elle a eu raison du Nettoyeur de tapis Sunshine. Lors du match ultime de la série finale, les champions ont pris la mesure de Sunshine 3-0 grâce à une performance sans bavures de Denis Brassard devant le filet.

MAI

Marc Nadeau est le Brave de l'année

Le président organisateur du tournoi de baseball pee-wee, Marc Nadeau, s'est vu

décerner le titre de Brave de l'année lors du 25e gala annuel des Braves du Coin. Le lauréat a reçu son prix des mains du conférencier invité de la soirée, le skieur acrobatique Nicolas Fontaine, une des quelque 300 personnes qui ont assisté à l'événement. Le prix du Brave de l'année voulait également souligner l'implication de Marc Nadeau au fil des ans en tant qu'organisateur de la ligue de balle-molle, joueur de hockey-balle, directeur de l'Association des Braves et organisateur du gala annuel.

Gabriel Leblanc deuxième au marathon d'Ottawa

Le Hullois Gabriel Leblanc a croisé le fil d'arrivée en deuxième position au marathon de la Capitale nationale dans les rues d'Ottawa. Il a franchi la distance en 2 heures, 35 minutes et 35 secondes, un peu plus de quatre minutes après le gagnant, l'Américain Malcolm Campbell. Deux autres Hullois ont terminé premier et deuxième à la marche de cinq kilomètres. Marc-André Salois a été le premier à franchir le fil d'arrivée suivi de près par Mathieu Villeneuve.

JUIN

Bruno Lafontaine avec l'équipe nationale

Bruno Lafontaine du club Espoir de Hull s'est taillé une place au sein de l'équipe nationale pour une deuxième fois en trois ans à l'issue du championnat national de duathlon à Oshawa. Bruno Lafontaine rejoint ainsi Mathieu Villeneuve et Marie-Josée Dufour au sein de l'équipe nationale.

J.-F. Mercier meilleur athlète-étudiant

Jean-François Mercier du Collège de l'Outaouais a remporté le titre d'athlète-étudiant par excellence, dans le cadre du 15e gala québécois du sport étudiant. Le porte-couleur des Griffons a accepté son prix lors d'une réception à Chicoutimi. Jean-François étudie en sciences de la santé. Il a obtenu une excellente note générale de 95 pour cent, dont une note parfaite de 100 sur 100 en espagnol.

JUILLET

Les Tornades gagnent le tournoi des Braves

Les Tornades de Hull ont marqué huit points en deuxième manche pour vaincre les Braves des Draveurs de Point-Gatineau 9-2 et ainsi enlever les honneurs de la classe A du tournoi de baseball des Braves du Coin. Une foule considérable de plus de 5000 personnes s'est déplacée pour assister aux différentes joutes de cette 29e édition du tournoi qui avait lieu au terrain de balle du parc Moussette à Hull.



Les joueurs de baseball de calibre pee-wee en ont mis plein la vue aux quelque 5000 spectateurs qui ont assisté au 29e tournoi des Braves du Coin.

Deux Hullois au Tour de l'Abitibi

Hull est bien représenté au Tour cycliste de l'Abitibi avec la participation de deux des siens: Marc-André Salois et Sébastien

Lemay. Les deux brillants cyclistes juniors réalisent un rêve en participant à cette prestigieuse compétition. Marc-André Salois portera les couleurs de l'équipe nationale junior du Canada et Sébastien Lemay fera partie de l'équipe de Ste-Foy.

AOUT

Le club Espoir brille

Le parc Moussette a été pris d'assaut par plus de 300 jeunes athlètes venus de partout au Québec et en Ontario pour prendre part à la 7e édition du triathlon de Hull-Peccos. Le club Espoir de Hull a vu plusieurs de ses athlètes dominer les différentes épreuves au programme de cette journée.

Début du camp des Olympiques

Plus de 65 jeunes patineurs se présentent pour les examens médicaux avant d'entreprendre officiellement le camp d'entraînement 1998 des Olympiques de Hull. L'entraîneur-chef de la formation hulloise est très excité à l'idée d'entreprendre cette troisième saison à la barre des Olympiques. «Cette année, nous avons connu un excellent repêchage et notre équipe de dépisteurs a fait tout un boulot», confie-t-il.

SEPTEMBRE

L'iceberg: salle comble

L'iceberg d'Aylmer a offert un beau spectacle à ses quelque 550 partisans réunis à l'aréna Duchesnay pour son match inaugural dans la Ligue junior BB des trois vallées. Les Aylmerois ont disputé un match sans bavures et remporté une victoire décisive de 9-3 sur les Draveurs de Fort-Coulonge.

M.-A. Hubert: des moments inoubliables

Le Hullois Marc-André Hubert a vécu des sensations qu'il n'est pas prêt d'oublier alors qu'il a endossé l'uniforme grenat et gris de l'équipe de football des Gee-Gees d'Ottawa, lors de leur match d'ouverture contre les Redmen de l'université McGill, dans la ligue universitaire Québec-Ontario. Seul ombre au tableau, son équipe a perdu 24-17.

Les filles du FC Outaouais championnes

Le FC U13F de l'Outaouais a terminé en beauté sa saison en remportant la coupe de sa catégorie grâce à une victoire de 2-0 contre Francheville, lors d'un match disputé à Aylmer. Le FC s'est classé pour cette finale grâce à une excellente saison qui lui a valu le championnat de son circuit local. L'équipe a été dirigée toute la saison par l'entraîneur-chef Josée Bazinet. Pour le dernier match toutefois, c'est David Barbier qui était à la barre.

OCTOBRE

Erik Lyman est l'athlète de l'année

Le cycliste de 25 ans, Erik Lyman, est coiffé du titre de l'athlète par excellence lors de la 13e édition du Mérite hullois. Ce prix est venu couronner une saison admirable pour ce jeune athlète. Il a remporté le tour El Toona en Pennsylvanie et la course du Mont Ste-Anne. En plus, il s'est classé 4e au Tour du Maroc, 3e au championnat canadien et 2e à New-York. Les nageurs du club Phénix, Louis-David Bonneau et François Swanson ont pour leur part été proclamés athlète de niveau national et meilleur espoir.



Le cycliste Erik Lyman (à droite) a remporté le titre d'athlète par excellence dans le cadre du gala du Mérite hullois. Il a reçu son prix des mains de Gilbert Séguin.

NOVEMBRE

Aux Jeux du Canada

La Gymélite Véronique Meunier mérite une place au sein de l'équipe québécoise en vue des Jeux du Canada. La gymnaste, qui progresse à pas de géants, s'est classée lors de l'épreuve de sélection à Montréal. Elle a remporté la médaille de bronze aux barres asymétriques et a terminé 4e au total de deux journées de compétition.

Tirage

Tournoi midget Kiwanis de Hull

Le tournoi de hockey International midget Kiwanis Caisses Desjardins de l'Outaouais, en collaboration avec le Régional de Hull, organise un tirage de dix paires de laissez-passer. Les laissez-passer vous permettront d'assister du 5 au 10 janvier 1999 aux 78 parties qui se dérouleront aux arénas Robert-Guertin, Cholette et Sabourin de Hull.

Pour être éligible au tirage, il suffit de remplir le coupon ci-dessous et de le déposer au Régional de Hull situé au 815, boul. de la Carrière, bureau 207, ou de le faire parvenir par la poste. Les fac-similés ne sont pas acceptés et il faut être âgé de 18 ans et plus pour participer au tirage.

Le tirage aura lieu le lundi 4 janvier 1999, à midi.

Tournoi de hockey International midget Kiwanis de Hull



5 au 10 janvier 1999

Tirage - Billets

Nom : _____

Adresse : _____

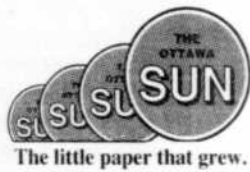
Code Postal _____ Téléphone : _____

Admissibilité : Être âgé de 18 ans ou plus. Fac-similés non acceptés

RÉGIONAL



Caisses Desjardins de l'Outaouais



LeDroit

34^{ème} édition



ARÉNA ROBERT GUERTIN de HULL



Braves du Coin



RÉGIONAL
DE GATINEAU
La Revue



Mardi 5 janvier 1999

- 1 **14100**
SOUTH SHORE MUSTANGS
vs
GLOUCESTER RANGERS
- 2 **15445**
SEIGNEURS DES MILLE-ÎLES
vs
INTRÉPIDE OUTAOUAIS MINEUR
- 3 **17145**
PRINCE ALBERT DEVILS
vs
INTRÉPIDE OUTAOUAIS MAJEUR
- 4 **19130**
SÖDERTÄLJE SPORTKLUBB
vs
INTRÉPIDE DE GATINEAU
- 5 **21130**
COLE HARBOUR RED WINGS
vs
QUINTE RED DEVILS

Mercredi 6 janvier 1999

- 6 **09100**
VALLEY WILDCATS
vs
OTTAWA ICE
- 7 **10145**
FORT ST JOHN TUCKER FLYERS
vs
FORT SASKATCHEWAN GUS S RANGERS
- 8 **12130**
REGENTS LLL
vs
CAPE BRETON JEANS EXPERTS
- 9 **14115**
KELOWNA SEABOARD LIFE VIKINGS
vs
COLE HARBOUR RED WINGS
- 10 **16100**
PICTOU COUNTY WEEKS
vs
KNIGHTS OF COLUMBUS PATS
- 11 **18115**
LETHBRIDGE Y'S MEN'S
vs
QUINTE RED DEVILS
- 12 **17145**
FAUCONS ORFÈVRES ST-FRANÇOIS
vs
GLOUCESTER RANGERS
- 13 **18100**
SAINT JOHN FLAMES
vs
INTRÉPIDE OUTAOUAIS MAJEUR
- 14 **19130**
NORTH KAMLOOPS LIONS
vs
TORONTO MALBOROS

Mercredi 6 janvier 1999

- 15 **19145**
THUNDER BAY INVESTORS GROUP KINGS
vs
PENTICTON SUBARU IRONMEN
- 16 **21130**
NORTH YORK CANADIENS
vs
PRINCE ALBERT MINTOS
- 17 **21130**
CAMPBELLTON TIGERS
vs
INTRÉPIDE OUTAOUAIS MINEUR

Jeudi 7 janvier 1999

- 18 **08130**
FORT ST JOHN TUCKER FLYERS
vs
ANN ARBOR ICE DOGS
- 19 **08130**
DETROIT TRACKERS
vs
WEXFORD RAIDERS
- 20 **10100**
FAUCONS ORFÈVRES ST-FRANÇOIS
vs
SOUTH SHORE MUSTANGS
- 21 **10115**
SUDBURY CARA'S NICKEL CAPITALS
vs
FORT SASKATCHEWAN GUS S RANGERS
- 22 **12115**
PRINCE ALBERT DEVILS
vs
SAINT JOHN FLAMES
- 23 **12100**
VALLEY WILDCATS
vs
CONNECTICUT CLIPPERS
- 24 **12115**
PRINCE ALBERT MINTOS
vs
MIRAMICHI RIVERMEN
- 25 **13145**
YORK SIMCOE EXPRESS
vs
PENTICTON SUBARU IRONMEN
- 26 **13100**
SEIGNEURS DES MILLE-ÎLES
vs
CAMPBELLTON TIGERS
- 27 **13100**
PICTOU COUNTY WEEKS
vs
TORONTO MALBOROS
- 28 **14100**
LETHBRIDGE Y'S MEN'S
vs
COLE HARBOUR RED WINGS

Jeudi 7 janvier 1999

- 29 **15130**
GAULOIS DU COLLEGE A-GIROUARD
vs
NORTH YORK CANADIENS
- 30 **15125**
NORTH KAMLOOPS LIONS
vs
KNIGHTS OF COLUMBUS PATS
- 31 **15125**
QUINTE RED DEVILS
vs
KELOWNA SEABOARD LIFE VIKINGS
- 32 **17130**
NORTH BAY TRAPPERS
vs
REGENTS LLL
- 33 **17145**
COMPUWARE AMBASSADORS
vs
CAPE BRETON JEANS EXPERTS
- 34 **17130**
DETROIT TRACKERS
vs
SÖDERTÄLJE SPORTKLUBB
- 35 **19115**
2E GROUPE I
vs
3E GROUPE H
- 36 **19130**
INTRÉPIDE DE GATINEAU
vs
WEXFORD RAIDERS
- 37 **19130**
2E GROUPE H
vs
3E GROUPE I
- 38 **21115**
OTTAWA ICE
vs
CONNECTICUT CLIPPERS
- 39 **21115**
DETROIT LITTLE CAESARS
vs
THUNDER BAY INVESTORS GROUP KINGS
- 40 **21130**
SUDBURY CARA'S NICKEL CAPITALS
vs
ANN ARBOR ICE DOGS

Vendredi 8 janvier 1999

- 41 **08100**
NORTH BAY TRAPPERS
vs
CAPE BRETON JEANS EXPERTS
- 42 **08130**
COMPUWARE AMBASSADORS
vs
REGENTS LLL
- 43 **09125**
MIRAMICHI RIVERMEN
vs
NORTH YORK CANADIENS
- 44 **09125**
PENTICTON SUBARU IRONMEN
vs
DETROIT LITTLE CAESARS
- 45 **10115**
2E GROUPE J
vs
3E GROUPE K
- 46 **10115**
PRINCE ALBERT MINTOS
vs
GAULOIS DU COLLEGE A-GIROUARD
- 47 **12130**
YORK SIMCOE EXPRESS
vs
THUNDER BAY INVESTORS GROUP KINGS
- 48 **12100**
WEXFORD RAIDERS
vs
SÖDERTÄLJE SPORTKLUBB
- 49 **12115**
2E GROUPE K
vs
3E GROUPE J
- 50 **13130**
FORT ST JOHN TUCKER FLYERS
vs
SUDBURY CARA'S NICKEL CAPITALS
- 51 **14100**
LETHBRIDGE Y'S MEN'S
vs
KELOWNA SEABOARD LIFE VIKINGS
- 52 **15100**
1ER GROUPE K
vs
GAGNANT PARTIE 37

Vendredi 8 janvier 1999

- 53 **15130**
PICTOU COUNTY WEEKS
vs
NORTH KAMLOOPS LIONS
- 54 **15145**
TORONTO MALBOROS
vs
KNIGHTS OF COLUMBUS PATS
- 55 **17100**
1ER GROUPE J
vs
GAGNANT PARTIE 35
- 56 **17145**
NORTH BAY TRAPPERS
vs
COMPUWARE AMBASSADORS
- 57 **19130**
FORT SASKATCHEWAN GUS S RANGERS
vs
ANN ARBOR ICE DOGS
- 58 **19100**
1ER GROUPE I
vs
GAGNANT PARTIE 45
- 59 **19130**
INTRÉPIDE DE GATINEAU
vs
DETROIT TRACKERS
- 60 **20130**
MIRAMICHI RIVERMEN
vs
GAULOIS DU COLLEGE A-GIROUARD
- 61 **21100**
1ER GROUPE H
vs
GAGNANT PARTIE 49
- 62 **21115**
YORK SIMCOE EXPRESS
vs
DETROIT LITTLE CAESARS

Samedi 9 janvier 1999

- 63 **09100**
MEILLEUR 2^e DIVISION MSP
vs
2^e MEILLEUR 2^e DIVISION MSP
- 64 **09130**
3^e MEILLEUR 1^{er} DIVISION MSP
vs
3^e MEILLEUR 2^e DIVISION MC
- 65 **09130**
2^e MEILLEUR 1^{er} DIVISION MSP
vs
3^e MEILLEUR 2^e DIVISION MC
- 66 **11100**
3^e MEILLEUR 1^{er} DIVISION MC
vs
3^e MEILLEUR 2^e DIVISION MSP
- 67 **11130**
4^e MEILLEUR 1^{er} DIVISION MSP
vs
MEILLEUR 2^e DIVISION MC
- 68 **12100**
2^e MEILLEUR 1^{er} DIVISION MC
vs
4^e MEILLEUR 2^e DIVISION MSP
- 69 **13130**
GAGNANT PARTIE 52
vs
GAGNANT PARTIE 55
- 70 **15130**
MEILLEUR 1^{er} DIVISION MC
vs
GAGNANT PARTIE 63

Samedi 9 janvier 1999

- 71 **15130**
GAGNANT PARTIE 58
vs
GAGNANT PARTIE 61
 - 72 **17125**
GAGNANT PARTIE 64
vs
GAGNANT PARTIE 65
 - 73 **19120**
MEILLEUR 1^{er} DIVISION MSP
vs
GAGNANT PARTIE 66
 - 74 **21130**
GAGNANT PARTIE 67
vs
GAGNANT PARTIE 68
- Dimanche 10 janvier 1999**
- 75 **09100**
GAGNANT PARTIE 70
vs
GAGNANT PARTIE 72
 - 76 **11130**
GAGNANT PARTIE 73
vs
GAGNANT PARTIE 74
 - 77 **13100**
GAGNANT PARTIE 69
vs
GAGNANT PARTIE 71
 - 78 **14100**
GAGNANT PARTIE 75
vs
GAGNANT PARTIE 76

Conférence Hudson Travel Group «AAA»
Conférence Pepsi-Cola «AA»
Aréna Robert Guertin
Aréna Sabourin
Aréna Cholette

SI L'ÉQUIPE LOCALE (INTRÉPIDE DE GATINEAU) EST IMPLICITE DANS UNE PARTIE PREVUE SOUS À L'ARÉNA CHOLETTE OU SABOURIN CETTE PARTIE SERA CHANGÉE AVEC LA PARTIE DU MEME GROUPE POUR LES GROUPE SUIVANTS PREVUE À L'ARÉNA ROBERT GUERTIN. LES GROUPE DE PARTIES SONT (54, 65 ET 66) ET (67 ET 68). LE NUMÉRO DE LA PARTIE DEMEURE AVEC LES ÉQUIPES I.E. SI GATINEAU EST CÉLÈBRE POUR JOUER LA PARTIE 65 À L'ARÉNA SABOURIN CETTE PARTIE SERA TRANSFÉRÉE À GUERTIN À 11 H MAIS DEMEURERA LA PARTIE 65 MEME SI ELLE N'EST PAS JOUÉE À L'ARÉNA SABOURIN.

IF THE LOCAL TEAM (GATINEAU INTRÉPIDE) IS INVOLVED IN A GAME SCHEDULE AT EITHER THE CHOLETTE OR THE SABOURIN ARENA THAT GAME WILL BE CHANGED WITH THE GAME IN THE SAME GROUP (SEE FOLLOWING GROUPINGS) SCHEDULED AT THE ROBERT GUERTIN ARENA. THE GROUP ARE GAMES (54, 65 AND 66) AND (67 AND 68). THE GAME NUMBER REMAINS WITH THE TEAM I.E. IF GATINEAU IS SCHEDULE TO PLAY GAME 65 AT SABOURIN GAME 65 WILL BE MOVED TO GUERTIN AT 11:00 BUT REMAINS GAME 65 EVEN IF NOT PLAYED AT SABOURIN.

HUDSON TRAVEL GROUP

Peter G. Hudson
President
(613) 834-5638
Fax (613) 834-5639
Toll Free 1-800-668-5596

LES CAISSES DESJARDINS
DE L'OUTAOUAIS



RÉTROSPECTIVE SPORTIVE 1998

L'iceberg: débuts réussis

Après le premier tiers de son calendrier, l'iceberg d'Aylmer clame mission accomplie. Après neuf joutes d'une courte saison de 24,

l'iceberg occupe la première position de la Ligue junior BB des trois vallées avec une fiche impressionnante de sept victoires et seulement deux défaites. Aylmer devance la puissante formation de Mont-Laurier par un point.

Olympiques de l'an 2000 à Sydney en Australie, la nageur aylmerois Yannick Lupien affiche sa grande détermination de participer à ces jeux. Il veut mériter sa qualification le plus tôt possible afin de maximiser sa préparation. Ses retrouvailles avec son premier entraîneur, Michel Bérubé, a beaucoup aidé à la confiance du jeune athlète.

Quarante équipes au tournoi midget

Le président Marco Daigle déborde d'enthousiasme à la veille du tournoi de hockey midget Kiwanis de Hull. Il pense que cette 34^e édition pourrait être la meilleure de toute l'histoire de l'événement. Ce sont pas moins de 40 équipes - 28 dans le AAA - qui s'affronteront. Neuf de ces équipes participantes occupent le premier rang de leur ligue.

FLASHS-SPORTS

YVES ROULEAU

Tournoi midget de Hull: des billets

Les passeports au coût de 13\$ permettant d'assister aux 78 parties du tournoi de hockey midget Kiwanis de Hull sont présentement disponibles à la billetterie de l'aréna Guertin et au magasin Duguay Sports. Par ailleurs, l'organisation du tournoi est à la recherche de familles d'accueil pour héberger les joueurs des équipes midget AAA du Québec qui participeront à la compétition. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Gilbert Delisle au 595-8950.

Inscriptions au karaté

Le Club de karaté de Hull situé au 50 D St-Raymond à Hull tient présentement sa période d'inscription pour la session hiver 99 (janvier, février, mars) pour ceux et celles qui aimeraient pratiquer l'art martial du karaté traditionnel japonais Japon, style shokotan. Pour obtenir plus de renseignements, il est possible de contacter l'entraîneur-chef du club, Sylvain Aubé au 778-3046.

Pêche sur glace pour le baseball

La Fédération de baseball amateur du Québec, région de l'Outaouais, a annoncé la tenue de son premier tournoi annuel de pêche sur glace, le 23 janvier, à la baie MacLaren de Masson-Angers. Le billet permet également de participer à un souper spaghetti au restaurant le 19^e trou. Il est possible d'obtenir un billet en s'adressant à Gilbert Drouin au 669-7303. Pour plus de renseignements, on peut contacter Manon Gilbert au 568-5967.

Congé des fêtes (Ville de Hull)

Maintenant que les cadeaux sont développés et que les enfants commencent à monter les murs de la maison, il est temps de sortir dehors. La Ville de Hull propose différentes activités pour meubler vos temps libres en famille. Patinage gratuit: 30 décembre et 4 janvier (13h à 14h30, aréna Guertin et Cholette), 5 janvier (13h à 14h30, aréna Cholette). Patinage avec coût d'entrée: 3 janvier (13h à 14h30, aréna Cholette). Bain libre gratuit: 30 décembre (13h à 16h, piscines des écoles secondaires de l'Île et Mont-Bleu). Pour info.: aréna (595-7700), bains libres (595-7400).

DÉCEMBRE

Lupien vise les Olympiques
Vingt-et-un mois avant la tenue des



PONTIAC/BUICK/GMC PRÉSENTE

OFFRE SPÉCIALE DES FÊTES

1.9%

FINANCEMENT SUR ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

FINANCEMENT À 1,9% SUR ACHAT POUR LA PLUPART DES MODÈLES 1999 ET DES 1998 TOUJOURS EN STOCK.

LOCATION PLUS À L'ACHAT POUR AUSSI PEU QUE FINANCEMENT À 1,9%
228 \$ OU 17 978 \$
/36 mois/versement initial de 1 500 \$/transport de 645 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Ou prenez le volant d'une Sunfire 4 portes pour aussi peu que 198 \$**/mois/36 mois

LOCATION PLUS À L'ACHAT POUR AUSSI PEU QUE FINANCEMENT À 1,9%
298 \$ OU 27 498 \$
/36 mois/versement initial de 3 500 \$/transport de 865 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

COMPREND CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE



PONTIAC SUNFIRE 4 PORTES 1999

Grâce à son allure sportive, la Sunfire 4 portes est de loin la plus excitante dans sa catégorie. Elle comprend : Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée, climatisation • moteur 2200 L4 de 2.2 litres, 115 HP • aileron arrière • freins antiblocage aux 4 roues • dossier de siège arrière rabattable • sacs gonflables frontaux de nouvelle génération côtés conducteur et passager • système antivol PASSLock[®].



PONTIAC TRANS SPORT 1999

Une véritable Pontiac, elle est la seule mini-fourgonnette qui donne la passion de conduire. Elle comprend : Moteur V6 3400 de 3,4 litres, 185 HP • boîte automatique 4 vitesses • climatisation • sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • sacs gonflables latéraux • freins antiblocage aux 4 roues • radiocassette AM/FM stéréo.

LOCATION PLUS À L'ACHAT POUR AUSSI PEU QUE FINANCEMENT SUR ACHAT À 1,9%
268 \$ OU 23 758 \$
/36 mois/versement initial de 3 700 \$/transport de 870 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOCATION PLUS À L'ACHAT POUR AUSSI PEU QUE FINANCEMENT SUR ACHAT À 1,9%
288 \$ OU 24 118 \$
/36 mois/versement initial de 3 200 \$/transport de 810 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOCATION PLUS À L'ACHAT POUR AUSSI PEU QUE FINANCEMENT SUR ACHAT À 1,9%
238 \$ OU 20 498 \$
/36 mois/versement initial de 7 500 \$/transport de 620 \$ requis
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ



GMC SAFARI 1999

La mini-fourgonnette qui a la polyvalence requise pour répondre à tous les besoins de la famille. Moteur de 4,3 litres Vortec 4300 V6 de 190 HP • boîte automatique 4 vitesses à surmultiples • freins antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • climatisation • radiocassette AM/FM stéréo • sièges en tissu • calandre chromée • glaces teintées foncé.



CENTURY 1999 PAR BUICK

Entourez-vous d'éléments remarquables de luxe. Cette Buick comprend : Moteur V6 3100 de 3,1 litres, 160 HP • sièges pour 6 occupants • boîte automatique 4 vitesses • freins antiblocage aux 4 roues • suspension à 4 roues indépendantes • verrouillage des portes et lave-glaces électriques • rétroviseurs à réglage électrique • climatisation • système antivol PASSKey[®] • traction asservie améliorée • téléverrouillage comprenant fonction Alarme • phares automatiques • régulateur de vitesse.



BERLINE PONTIAC GRAND AM SE 1999

Injectée d'une foule de bonnes idées... et d'une bonne dose d'adrénaline. Vous pouvez compter sur elle pour ressentir la passion de conduire. Elle comprend : Moteur Twin Cam 2.4 litres de 150 HP • nouveau design attrayant • tout nouveau châssis d'une rigidité exceptionnelle • freins antiblocage aux 4 roues • boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • suspension indépendante aux 4 roues • radiocassette AM/FM stéréo • verrouillage électrique des portes • colonne de direction réglable • système antivol PASSLock[®].

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC/BUICK/GMC

Financement à 3,9% sur achat jusqu'à 60 mois.

Nous aimerions vous en dire plus : Consultez votre concessionnaire local, notre site Web au www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE. 198 \$/mois/36 mois basé sur Sunfire 4 portes RTZ. *Basé sur une location de 36 mois pour Sunfire 4 portes RTZ, berline Grand Am SE RTZ, Safari RTZ, Century RTZ et Trans Sport RTZ. Un versement initial ou échange de 1 500 \$/2 500 \$/3 760 \$/3 280 \$/3 500 \$ requis. Aucun dépôt de sécurité requis. L'obligation totale est de 9 708 \$/11 068 \$/13 408 \$/13 648 \$/14 228 \$. Limite annuelle de kilométrage 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location disponibles. **Le transport tel qu'indiqué. Les frais d'entretien, l'assurance, les droits d'accise sur climatisation et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. †Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 1,9%, le versement mensuel est de 216,51 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 392,48 \$. L'obligation totale est de 10 392,48 \$. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 3,9%, le versement mensuel est de 183,71 \$ pour 60 mois. Le coût de financement est de 1 022,60 \$. L'obligation totale est de 11 022,60 \$. Un versement initial, échange ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et l'apport initial/l'échange. ††Les offres s'appliquent à des modèles sélectionnés 1999 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservés aux clients de l'Est de l'Ontario/Ouest du Québec rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui peuvent être combinées à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir commander/échanger le véhicule. Voyez votre(vos) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails. www.gmcanada.com est une marque déposée de General Motors Corporation.



ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS^{7%} et LA TVQ^{7,5%}

Payez
en
2000*
AUCUN DÉPÔT, NI INTÉRÊT!
Sans frais d'administration, sans supplément.



à l'achat de tout ensemble cuisinière, réfrigérateur, laveuse et sècheuse d'une même marque.

** Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS (7%) et TVQ (7,5%). Non valable au Centre de Liquidation. Offre en vigueur jusqu'au 31 janvier 1999. Détails en magasin.

Amana
KitchenAid.

FRIGIDAIRE

Gibson

Whirlpool



EN PROMOTION!
Ensemble Gibson†

les 4 pièces
au bas prix incroyable de

1799\$

PLAN DE SERVICE
D'ENTRETIEN PROLONGÉ!
Demandez-le!

* Si payé en entier en janvier 2000.
† Un (1) ensemble par famille.

BRAULT & MARTINEAU

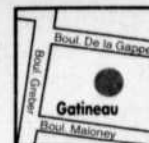
Heures d'ouverture

Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h



là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

GATINEAU 500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais) Tél.: (819) 561-5007



PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CREDIT BRAULT & MARTINEAU



Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en janvier 2000.